

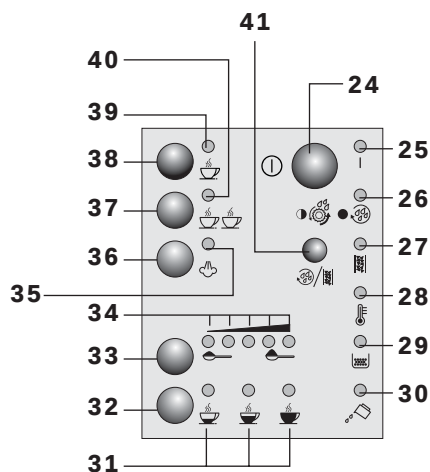
# 158 BRUGSANVISNINGER

## 1. BESKRIVELSE AF APPARATET

1. Positionsindikator til kaffebeholderen
2. Låg til tragten til malet kaffe
3. Doseringsbæger til malet kaffe
4. Låg til beholderen til kaffebønner
5. Beholder til kaffebønner og tragt til malet kaffe
6. Pind til at regulere, hvor fint kaffen skal males.
7. Betjeningspanel
8. Servicelåge
9. Udtagelig vandbeholder, med låg
10. Udtagelig kaffegrumsbeholder
11. Kopholder rist
12. Udtrækkelig dråbeopsamlingsbakke
13. Niveauindikator i dråbeopsamlingsbakken
14. Kaffeudløbs blokering, der kan tilpasses til koppers højde
15. Drejeligt rør til varmt vand/damp
16. Cappuccinoadapter
17. El-forsyningsledning
18. Drejeknap varmt vand/damp
19. Kopvarmer bakke
20. Drejeknap til manuel rengøring af udløbssenheden
21. Pensel til rengøring
22. Måleske til malet kaffe
23. Strip til at måle vandets hårdhed

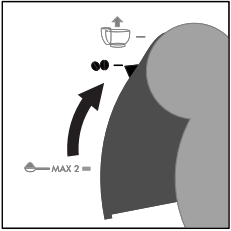
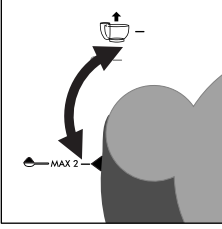
### 1.1 Beskrivelse af betjeningspanelet (7)

24. Tast til tænding 0/I
25. Kontrollampe tændt/slukket 0/I
26. Kontrollampe til vaskeprogram og advarsel maskine blokeret
27. Kontrollampe til afkalkningsprogram
28. Kontrollampe til temperatur "kaffe klar/damp klar"
29. Kontrollampe til kaffegrumsbeholder fuld eller ikke sat i
30. Kontrollampe der mangler vand
31. Kontrollampe til stærk, mellemstærk, tynd kaffe
32. Tast til at vælge stærk, mellemstærk, tynd kaffe
33. Tast til dosering af kaffen
34. Kontrollamper til dosering af kaffen
35. Kontrollampe til damp
36. Tast til damp
37. Tast til udløb 2 kopper samtidig
38. Tast til udløb 1 kop
39. Kontrollampe til udløb 1 kop
40. Kontrollampe til udløb 2 kopper
41. Tast til vaskeprogram eller afkalkningsprogram



## BESKRIVELSE

## BRUGSANVISNINGER 159

| HVIS KONTROLLAMPEN...                                                                                                                                  | Er tændt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | blinker                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>25 Tændt/slukket I</b>                                                                                                                              | Maskinen er klar til brug                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Maskinen er ved at blive varmet op eller ved at slukkes                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>26 Vaskeprogram og blokeret maskine</b><br>                        | Der skal foretages et integreret vaskeprogram som beskrevet i vejledningerne i par. 9.3.<br>(Kontrollampen blinker så længe vaskeprogrammet varer)                                                                                                                                                                                                                                                               | Udløbsenheden er blokeret. Sluk og tænd igen for maskinen ved at trykke på tast tændt/slukket (24); på denne måde skulle enheden komme til at stille sig korrekt. Hvis problemet fortsætter efter 2 forsøg, skal der foretages rengøring af enheden som beskrevet i. 9.4. |
| <b>27 Afkalkningsprogram</b><br>                                      | Der skal foretages et afkalkningsprogram som beskrevet i vejledningerne i par. 9.5.<br>(Kontrollampen blinker så længe, programmet varer)                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>28 Temperatur</b><br>                                              | Maskinen er klar til brug                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Hvis den blinker langsomt: maskinen er i forvarmningsfase.<br>Hvis den blinker hurtigt: maskinen er i afkølingsfase. For at køle den hurtigt af, jvf. par. 8.1.                                                                                                           |
| <b>29 Kaffegrumsbeholder fuld</b><br>                                 | Kaffegrumsbeholderen (10) er ikke sat i<br><br>For at maskinen korrekt kan vise, hvornår man skal tømme beholderen, skal man huske, at denne anordning foretager optælling af de forberedte kopper kaffe; for at nulstille optællingen, skal man derfor altid foretage udtømningen, når maskinen er tændt.<br>Desuden nulstiller apparatet tællingen, hver gang beholderen er trukket ud i mere end 10 sekunder. | Kaffegrumsbeholder (10) er fuld; den skal tømmes.                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>30 Der mangler vand</b><br>                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Fyld beholderen og tryk på tast 37 eller 38 for at brygge kaffe. Hvis kontrollampen efter 2 eller 3 forsøg bliver ved at blinke, skal man tømme vandet ud af røret (15) som beskrevet i par. 7.                                                                           |
| <b>31 Kontrollamper til stærk, mellemstærk eller tynd kaffe</b><br> | Kontrollampen, der svarer til den valgte "type kaffe" (stærk, mellemstærk, tynd) lyser. Valget kan ændres ved at man trykker på tast 32.                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>34 Kontrollamper til dosering af kaffe</b><br>                   | Angiver den dosis kaffebønner, der er indstillet på, til at lave kaffen. Valget kan ændres ved at man trykker på tast 33.<br><br>Kaffebeholderen (1) er stillet i position til anvendelse med kaffebønner.<br>                                                                                                                | Kaffebeholderen (1) er placeret til brug af malet kaffe eller i udtærksstilling; kontroller at beholderen sidder i den ønskede stilling.<br>                                         |
| <b>35 Damp</b><br>                                                  | Maskinen er i funktion damp. For at deaktivere den, skal man trykke på tast 36.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>39 o 40 Udløb af 1 eller 2 kopper</b><br>                        | Kaffen er ved at blive tilberedt (1 eller 2 kopper). For at afbryde, skal man trykke henholdsvis på 38 eller 37.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                           |

DK

## FORKLARING AF KONTROLLAMPERNES BETYDNING

# 160 BRUGSANVISNINGER

## 2. SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs omhyggeligt følgende brugsanvisninger og opbevar dem til senere brug!

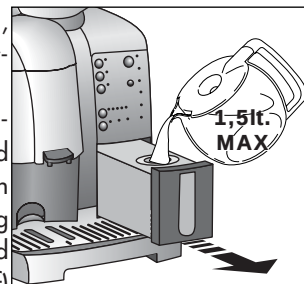
- Inden brug kontroller at el-nettets spænding svarer til det, der er angivet på apparatets typeskilt.  
Apparatet skal sluttes til en stikkontakt der har en kapacitet på mindst 10A og en velfungerende jordforbindelse.
- Hvis stikkontakten ikke passer til apparatets stik, skal man lade stikket udskifte med et andet stik af egnet type af kvalificeret personale.
- Dette apparats elektriske sikkerhed kan kun garanteres, hvis det er korrekt sluttet til et vel fungerende jordforbindelses anlæg, som bestemt af de gældende love angående elektrisk sikkerhed. Fabrikanten kan ikke holdes til ansvar for eventuelle skader, der skyldes, at der ikke er en jordforbindelse. I tvivlstilfælde skal man henvende sig til en fagmand.
- Sæt aldrig apparatet i drift uden vand eller uden kaffe!
- Denne maskine er fremstillet til at "brygge kaffe" og til at "opvarme drikke": Pas på ikke at blive skoldet med vand eller dampstråler eller ved at anvende apparatet til ukorrekt anvendelse.
- Rør aldrig ved varme dele (dampør, vandør, udløbszone).
- Efter at have fjernet emballagen, skal man kontrollere produktets integritet. I tvivlstilfælde, bør apparatet ikke tages i brug og man må kun henvende sig til kvalificerede fagmænd.
- Emballagens materialer (plastikposer, ekspanderet polystyren osv.), kan være farlige for børn og skal derfor anbringes udenfor deres rækkevidde.
- Træk drejeknappen til udløbsenheden (20) ud af emballagen og opbevar den omhyggeligt for at have den klar til det brug, den er beregnet til.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Anvendelse til ethvert andet formål anses for at være uhensigtsmæssig og derfor farlig.
- Fabrikanten kan ikke holdes til ansvar for eventuelle skader forårsaget af uhensigtsmæssig eller forkert brug eller anvendelse uden omtanke.
- Rør aldrig ved apparatet med våde eller fugtige hænder eller fødder.
- Anvend aldrig apparatet i rum, der er indrettet til bad eller brusebad.
- Lad aldrig børn eller inhabile personer anvende apparatet uden opsyn.
- Kom aldrig apparatet ned i vand.
- Inden der foretages noget som helst indgreb til rengøring eller vedligeholdelse, skal man tage apparatet ud af el-nettets stikkontakt.
- Hvis apparatet går i stykker eller fungerer dårligt, skal det slukkes, og man må ikke ændre på det.  
Skulle der opstå behov for reparationer, skal man henvende sig til et af fabrikanten autoriseret Service og assistance center og kræve, at der anvendes originale reservedele. Hvis disse forskrifter tilsidesættes, kan det være farligt at anvende apparatet.

- Installationen skal udføres i overensstemmelse med fabrikantens vejledninger.
- Brugeren må under ingen omstændigheder selv erstatte apparatets strømledning, idet udskiftningen kræver, at der anvendes specialredskaber. Hvis ledningen er defekt eller skal udskiftes, skal man henvende sig til et af fabrikanten autoriseret Service og assistance center.
- Tag stikket ud af el-nettet og sluk for hovedafbryderen, når apparatet ikke er i brug.  
Lad aldrig apparatet stå tilsluttet, hvis det ikke er nødvendigt.

Dette apparat er i overensstemmelse med EØF direktivet 87/308 (D.M. 13/04/89) angående afskaffelse af radioforstyrrelser.

## 3. INSTALLATION

- Maskinen skal placeres på en stabil og vandret flade; undgå varme overflader.  
Vælg et sted udenfor børns og husdørs rækkevidde. Lad der være fri plads på mindst 10 cm fra væggen eller fra andre genstande.
- Installer aldrig maskinen i et rum, der kan nå ned på en temperatur på under eller lig med 0°C (hvis vandet fryser til, kan apparatet tage skade).
- Rul forsyningsledningen (17) ud i den ønskede længde (ledningen ligger inde i maskinen) og tilslut maskinen til en kontakt, der har jordforbindelse.
- Træk vandbeholderen ud og fyld den (gennem åbning i den eller ved at tage låget af) med frisk vand (max 1,5 l) Når beholderen sættes i igen, skal man trykke kraftigt, så den bageste ventil åbnes.
- Det tilrådes at foretage personlige indstillinger m.h.t. vandets hårdhed med det samme, ved at følge den procedure, der er beskrevet i 5.4.
- Begynd derefter at tilberede kaffen som beskrevet i den efterfølgende paragraf.

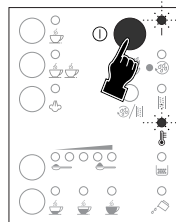
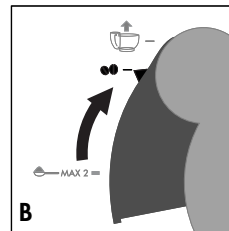


*Af hygiejniske hensyn tilrådes vi at smide den første lavede kaffe bort og først drikke de næste bryggede kopper kaffe.*

BRUGSANVISNINGER **161****4. HVORDAN MAN TILBEREDER KAFFE ...**

...med kaffebønner

- A. Tryk på tasten til tænding (24):** maskinen varmer op og udfører automatisk en forvask. Kontrollamperne til tænding (25) og temperatur (28) blinker under opvarmningen.
- B. Drej beholderen (5) i positionen til anvendelse med kaffebønner (kontroller indikator 1).**

**A****B**

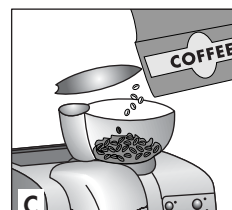
*Det er ganske normalt, at apparatet støjer lidt, når det tændes, når kaffebeholderen (5) flyttes eller når det slukkes. Støjen tilkendegiver, at udløbsenheden kommer på plads i stillingen til den funktion, maskinen er indstillet til.*

*Under tænding og slukning udfører maskinen også en skylning af de indvendige kredsløb.*

- C. Tag låget (4) af beholderen til kaffebønner (5) og fyld beholderen med friske kaffebønner (kapacitet 270g.).**

Sæt låget på igen, og luk beholder korrekt.

Man må kun bruge rene kaffebønner, uden nogen som helst tilsætning med karamelliserede eller aromatiserede bønner.

**C**

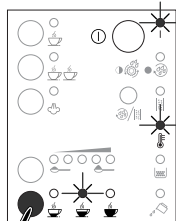
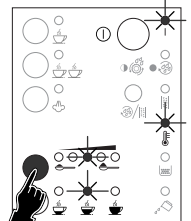
Når kontrollamperne til tænding (25) og temperatur (28) holder op med at blinke, er maskinen nået op på den ideelle temperatur og er derfor klar til at brygge kaffen. Stil koppen (hvis man ønsker at brygge 1 kop kaffe) eller kopperne (hvis man ønsker at brygge 2 kopper kaffe) under kaffeudløbet (14).

- D. Vælg stærk, mellemstærk eller tynd kaffe ved at trykke på tasten (32).** Kontrollampen (31) der svarer til den valgte type lyser.

- E. Vælg kaffedosis ved at trykke på tasten (33).** Kontrollampen (34) der svarer til den valgte type lyser.

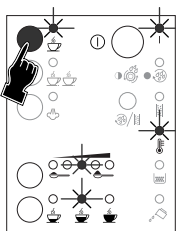
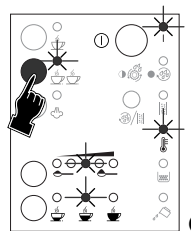
Hvis man ikke trykker på tasten til kaffeudløb (38 eller 37) inden der går **8 sekunder** fra det øjeblik

man har valgt indstillingerne, der er forklaret under punkt D og E, går maskinen automatisk tilbage til de oprindelige indstillinger.

**D****E**

- F/G. Tryk på tast kaffeudløb:** hvis De kun ønsker en enkelt kop kaffe, tryk på tast **38 (F)** eller på tast **37 (G)**, hvis De ønsker to kopper kaffe samtidig.

Det er muligt på et hvilket som helst tidspunkt at afbryde kaffeudløbet ved kort at trykke på samme tast til udløb af kaffen, der er blevet trykket på forinden.

**F****G****DK**

Deres kaffemaskine er udstyret med et automatisk **For-udtrækningssystem**, med hvilket først kaffen bliver fugtet; derefter starter udløbet og derefter afbrydes det et øjeblik.

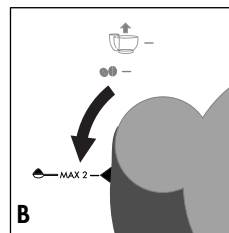
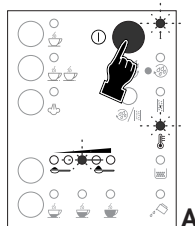
Dette gøres for at frigøre hele aromaen fra den maledede kaffe og således opnå en optimal kaffe. (Der er ingen for-udtrækning, når der tilberedes særlig tynd kaffe).

*HVORDAN MAN TILBEREDER KAFFE ... MED KAFFEBØNNER*

# 162 BRUGSANVISNINGER

...med malet kaffe

- A. Tryk på tasten til tænding (24):** maskinen varmer op og udfører automatisk en forvarsk. Kontrollamperne til tænding (25) og temperatur (28) blinker under opvarmningen.
- B. Drej beholderen (5) i position til anvendelse med malet kaffe (kontroller indikator 1).** Kontrollampen til kaffedosering (34) blinker.



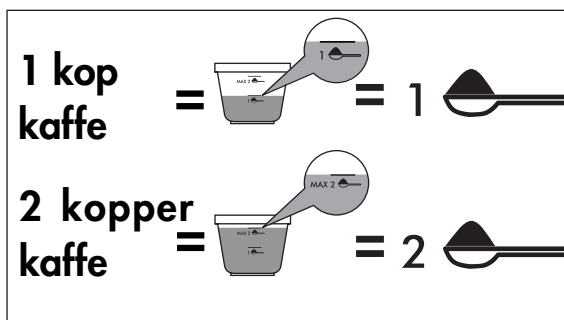
*Det er ganske normalt, at apparatet støjer lidt, når det tændes, når kaffebeholderen (5) flyttes eller når det slukkes. Støjen tilkendegiver, at udløbsenheden kommer på plads i stillingen til den funktion, maskinen er indstillet til.*

*Under tænding og slukning udfører maskinen også en skylning af de indvendige kredsløb.*

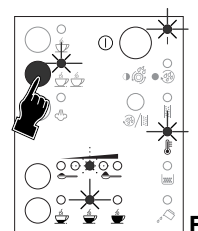
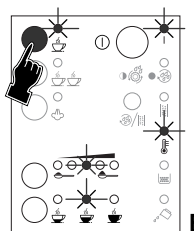
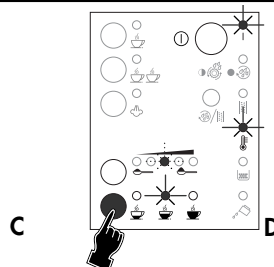
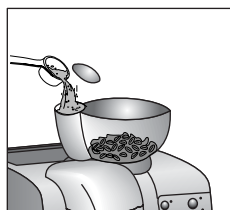
Når kontrollamperne til tænding (25) og temperatur (28) holder op med at blinke, er maskinen nået op på den ideelle temperatur og er derfor klar til at brygge kaffen. Stil koppen (hvis man ønsker at brygge 1 kop kaffe) eller kopperne (hvis man ønsker at brygge 2 kopper kaffe) under kaffeudløbet (14).

## Forbered den dosis kaffe, der skal bruges

Til at forberede dosen af malet kaffe er det ligegyldigt om man bruger doseringsbægeret (3) eller måleskeen (22); det er dog vigtigt at man kun benytter disse to doseringsredskaber, der følger med apparatet, og aldrig fylder mere end to mål i (der svarer til mængden MAX på bægeret). Pas på: Tragten er ikke en beholder; lad alt den malede kaffe, der er hældt i, komme godt ned og skub den eventuelt med måleskeens håndtag (22) for at få kaffen til at komme ned til udløbsenheden.



- C** Tag låget (2) af og hæld langsomt nøjagtigt den mængde malede kaffe, der kræves til hver brygning, ned i tragten til malet kaffe.
- D. Vælg stærk, mellemstærk eller tynd kaffe ved at trykke på tasten (32).** Kontrollampen (31) der svarer til den valgte type lyser
- E/F. Vælg tasten til kaffeudløb:** hvis De ønsker kun 1 en kop kaffe, tryk på tast 38 (E) eller tast 37 (F), hvis De ønsker to kopper kaffe samtidig.



Det er muligt på et hvilket som helst tidspunkt at afbryde kaffeudløbet ved kort at trykke på samme tast til kaffeudløb, der er blevet trykket på forinden. Man må absolut aldrig bruge opløseligt pulverkaffe, frysetørret kaffe eller andre lignende produkter, men udelukkende malet ren kaffe uden andre tilsætninger.

## HVORDAN MAN TILBEREDER KAFFE ...MED MALET KAFFE

BRUGSANVISNINGER **163****5. PERSONALIGE INDSTILLINGER**

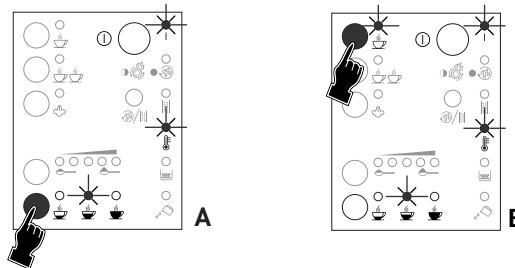
Apparatet er forud indstillet med middel værdier. Det er dog muligt at ændre indstillingen permanent i følge sin egen smag. Vi tilråder derfor, efter at have anvendt apparatet et vist stykke tid, at blive klar over, hvor megen kaffe, der er idel til hver mål kop, som De foretrækker den, og derefter gemme målene, som det forklares nedenfor.

**5.1 Personlig indstilling til vandmængden til stærk, til mellemstærk og til tynd kaffe**

- Vælg den ønskede type kaffe (stærk, mellemstærk, tynd) ved at trykke på tast (32).
- Tryk på tasten til kaffeudløb (38) og **hold den nede**, indtil der er den ønskede mængde kaffe i koppen (max. 200ml); nu skal man slippe tasten.

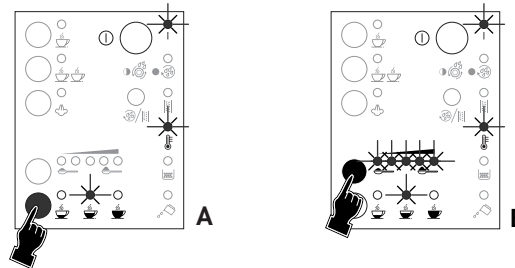
**For at ændringen kan blive gemt korrekt, er det vigtigt at holde tasten nede under hele proceduren** (fra det øjeblik kaffen bliver malet indtil den er færdig).

Gentag disse operationer for hver type kaffe.

**5.2 Programmering af doseringen af kaffe**

- Vælg den ønskede type kaffe (stærk, mellemstærk, tynd) ved at trykke på tasten (32).
- Tryk flere gange på tasten til dosering af kaffen (33) indtil kontrollampen der svarer til den ønskede mængde kaffe lyser: nu skal man holde tasten nede. Efter et par sekunders forløb lyser alle de andre kontrollamper. Nu skal man slippe tasten (33) igen. Den nye værdi er således blevet gemt.

Det er muligt at gentage operationerne for de andre typer kaffe.



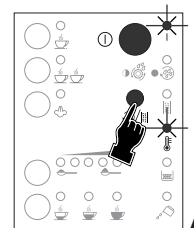
**Bemærk:** når man vælger dosering af kaffe, skal man huske på at værdierne stiger fra venstre mod højre. Med en større dosis får man stærkere kaffe. Med en mindre dosis får man tyndere kaffe.

**5.3 Genindstilling af maskinen på de oprindelige værdier**

For at indstille maskinen igen på standard værdierne, som den er leveret med, skal man gå frem på denne måde:

- Hold tasten til vaskeprogrammet (41) nede i mindst 10 sekunder: maskinen slukkes.

Når den tændes næste gang, indstiller den automatisk alle de oprindelige standard værdier.



DK

# 164 BRUGSANVISNINGER

## 5.4 Indstilling der passer til vandets hårdhed

Maskinen er forud indstillet på en middelværdi på vandets hårdhed.

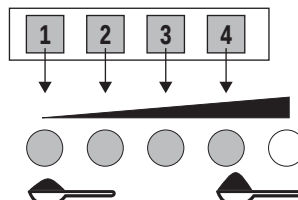
For at give den personlig indstilling på hårdheden, der normalt bruges, skal man anvende målestriben (23) på denne måde:

1. Stik målestriben et kort øjeblik (i 1 sekund) ned i vandet og ryst den lidt for at få det overskydende vand af.
2. Når der er gået 1 minut, aflæses den målte værdi:  
1 rød zone = lav hårdhed = kontrollampe 1  
2 røde zoner = middel/lav hårdhed = kontrollampe 2  
3 røde zoner = middel/høj hårdhed = kontrollampe 3  
4 røde zoner = høj hårdhed = kontrollampe 4

Ud fra det opnåede resultat skal maskinen indstilles på følgende måde:

1. Tryk på tast rengøring/afkalkning (41) og **hold den nede** (kun kontrollampen til dosering af kaffe 34 er tændt, der i dette tilfælde angiver den vandhårdhed, der er indstillet på i forvejen).

2. Straks derefter, mens man holder tasten til rengøring/afkalkning (41) nede, skal man også trykke på tasten til kaffedosering (32) indtil der vælges et af de 4 niveauer. **Den første kontrollampe svarer til værdi 1.**



**Pas på:** hvis man holder tasten 41 nede alene i mere end 10 sekunder, går maskinen tilbage til standardindstillingerne (jvf. par. 5.3).

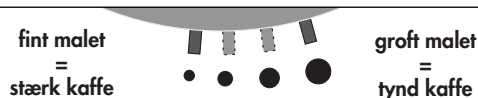
3. Slip tasten til rengøring. Således gemmes det nye niveau for vandhårdheden.

## 6 KAFFEKVÆRNEN

Kaffekværnen er forud indstillet på en middelværdi, der gælder for de fleste typer kaffe. Hvis det er nødvendigt, kan man ændre denne justering med justeringsspinden (6), **men kun når kaffekværnen er i funktion.**

Virkningen af den ændring af indstilling mærkes dog først efter at der er lavet kaffe 2/3 gange til.

Husk dog at resultatet af malningen ændres afhængigt af hvilken slags kaffe, der anvendes; ændr derfor kaffetype indtil De finder den ideelle.

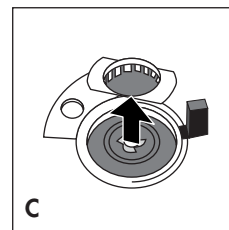
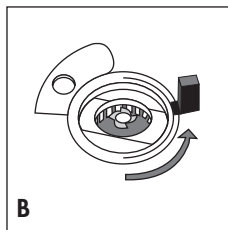
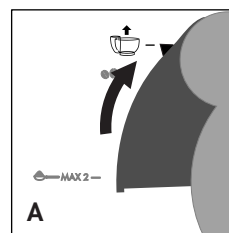


### 6.1. Sikkerheds stopper af fremmedlegemer

Det kan ske, selv for de bedste kaffetyper, at der er en lille sten blandt kaffebønnerne. Hvis en sten ender i kaffekværnen, høres der spektakel: hvis dette sker, **skal man slukke for maskinen med det samme.**

Hvis der ikke slukkes med det samme, udløses en sikkerhedsanordning, der stopper kaffekværnen. I dette tilfælde skal man sætte maskinens i gang igen ved at gå frem på denne måde:

- Tag kaffebønnerne ud.
- A. Drej beholderen til kaffebønner i position udtrækning og tag den ud ved at løfte den (kontrollampen 34 blinker).
- B. Drej justeringsspinden mod uret for at justere malningen (6) indtil den stopper.
- C. Fjern kværneelementet og tag stenen ud. Det er at foretrække at benytte en støvsuger i denne fase for at fjerne stenen og rense kaffekværnen for malet kaffe.
- Sæt kaffekværnen i igen ved at udføre de ovenfor beskrevne operationer i modsat rækkefølge, dvs.: sæt kværneelementet i igen, stil malnings reguleringspinden (6) i den oprindelige positionen, sæt igen beholderen til kaffebønner i position igen.



## PERSONLIGE INDSTILLINGER • KAFFEKVÆRNEN

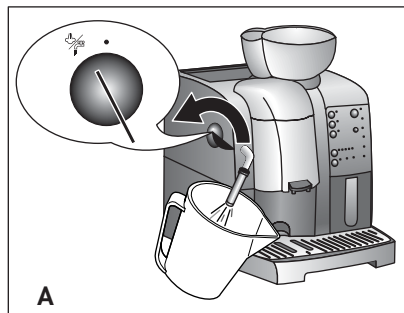
**7. VARMTVANDS UDLØB**

- Vent på at maskinen er kommet op på den rigtige temperatur, sæt derefter et glas eller en kop direkte under udløbsrøret til varmt vand/damp (15).

Udløbsrøret varmt vand/damp (15) kan drejes for at gøre det lettere at bruge forskellige slags væskebeholdere (glas, kander, osv.).

- A.** Drej på drejeknappen til dampreguleringen (18) for at få varmt vand til at løbe ud. Det varme vand løber automatisk ud
- Når man har fået den ønskede mængde vand, lukkes drejeknappen (18).

**Når det varme vand løber ud, bliver røret (15) varmt.** Undgå derfor at røre ved det for ikke at blive skoldet.

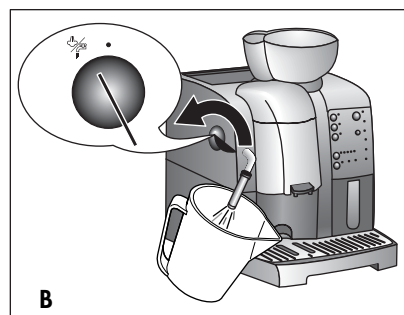
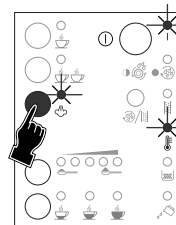
**8. DAMPUDLØB**

Brug damp til at varme mælk eller andre væsker og til at tilberede mælken til cappuccino.

- A.** Tryk på tasten til damp (36); temperatur kontrollampen (28) begynder at blinke
- B.** Når temperatur kontrollampen (28) holder op med at blinke, skal man sætte en tom beholder under røret og åbne drejeknappen til dampudløb (18); først kommer der kun kondens ud, og først bagefter kommer der rigtig damp ud. Først i dette øjeblik tilrådes det at sætte beholderen med væsken, der skal opvarmes, under røret.

Udløbsrøret til varmt vand/damp (15) kan drejes for at gøre det lettere at bruge forskellige slags væskebeholdere (glas, kander, osv.).

**Når det varme vand løber ud, bliver røret (15) varmt.** Undgå derfor at røre ved det for ikke at blive skoldet. Det anbefales af gøre cappuccinoadapteren ren (16) hver gang, den er blevet brugt; drej den mod uret og træk den nedad.

**DK****8.1 Afkøl maskinen efter funktion damp**

Når der er gået 2 minutter fra det øjeblik, der er valgt funktion damp, går apparatet automatisk tilbage til funktion "klar til kaffe", dvs. med temperatur kontrollampen (28), der blinker hurtigt. Det vil så være nødvendigt at vente et par minutter, inden der tilberedes kaffe igen; eller, hvis det er nødvendigt at bruge maskinen med det samme, er det muligt at foretage hurtig afkøling ved at lade varmt vand løbe ud som beskrevet i par. 7 indtil kontrollampen 28 holder op at blinke.

# 166 BRUGSANVISNINGER

## 9. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Inden De renser maskinen skal De trække kaffegrumsbeholderen (10) ud og tømme den: det anbefales at udføre denne operation, mens maskinen er tændt, så at den kan foretage korrekt nulstilling; sluk derefter maskinen ved at trykke på tast 24 og tag stikket ud.

### 9.1 Daglig og ugentlig rengøring

For at gøre maskinen rent udvendig, skal man tørre den af med en fugtig klud og derefter tørre den af. Dråbeopsamlingsbakken (12) har en signalanordning (13 - den kan ses fra risten til kopperne), der giver besked om, hvornår den skal tømmes. Når den skal det, skal man trække bakken ud (man skal ganske enkelt trække i den) og tømme den. For at kunne gøre bedre rent, er det muligt også at fjerne kopholder risten. Vandbeholderen (9), dråbeopsamlingsbakken (12), kopholder risten (11) og kaffegrumsbeholderen (10) skal gøres regelmæssigt rent med

varmt vand og et ikke ridsende vaskemiddel.

**Vask dem aldrig i opvaskemaskine!**

**BEMÆRK:** Maskinen skal være samlet helt inden den tændes (hvis den ikke er det, kan den ikke tændes).

### 9.2 Rengøring af kaffekværnen

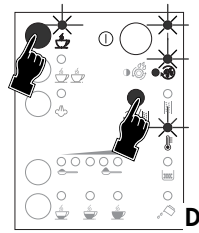
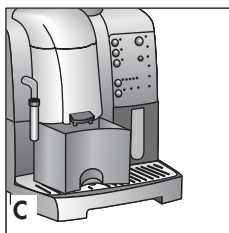
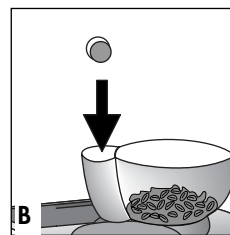
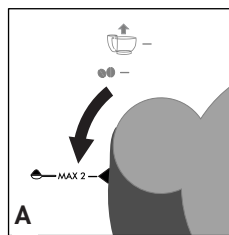
Normalt kræver kaffekværnen ingen rengøring; af og til skal man dog fjerne de største rester fra malningen med rensepenslen (21). **Der må under ingen omstændigheder komme vand i beholderen til kaffebønner, fordi det kan beskadige kaffekværnen.**

### 9.3 Integreret vaskeprogram

Apparatet har et vaskeprogram, der integrerer den normale daglige og ugentlige rengøring: dette program gør det muligt at helt fjerne fedtresterne fra kaffen fra de steder, hvor det normalt ikke er muligt at komme til dem, på en effektiv måde, hvilket der sammen med rengøringen af den udtrækkelige udløbsenhed, hvis denne bruges på den rigtige måde, garanterer at man får en perfekt kaffe. Afhængigt af brugen tilrådes vi en månedlig vask, eller efter højst **250 kopper** (dette tilkendegives af kontrollampen 26). Vaskeprogrammet varer cirka 8 minutter og kan ikke afbrydes.

Gå frem på denne måde:

- Fyld vandbeholderen (9) (afvaskningen kræver cirka 1,3l vand, indbefattet skylning med rent vand).
- A. Stil kaffebeholderen (5) i positionen til anvendelse med malet kaffe (kontrollampen til kaffedosering 34 blinker).
- For at kunne foretage grundigere rengøring tilrådes det at trække udløbsenheden ud, vaske den og sætte den i igen, som det forklares i par. 9.4.
- B. Luk servicelågen (8) igen og tænd for maskinen.
- C. Træk kaffegrumsbeholderen (10) ud, tøm den og stil den under kaffeudløbsblokken (14); den kommer til at tjene som opsamlingsskål under vaskecyklussen. Kontrollampen (29) lyser.
- D. Tryk samtidig på tasten til vask (41) og tasten til udløb til 1 kop (38).



Programmet starter automatisk og kontrollampen (26) blinker så længe vasken varer. Programmet udfører 6 cyklusser, afbrudt af en pause, så rensediet kan få tid til at virke.

- Når kontrollampen (29) blinker, er programmet færdigt. Tøm vandet ud, der er blevet opsamlet i kaffegrumsbeholderen, og sæt beholderen på plads igen, og fyld vandbeholderen. Kontrollamperne (26) og (29) slukkes og maskinen er klar til at blive brugt på ny.

Selv om vaskeprogrammet omfatter en forlænget skylning med rent vand, tilrådes det at **smide den første kop kaffe ud** og først drikke den anden brygning.

## RENGØRING AF KAFFEKVÆRZEN

#### 9.4 Manuel rengøring af udløbsenheden

Udløbsenheden skal renses manuelt mindst en gang om ugen, eller helst, hver gang De fylder beholderen til kaffebønner.

Gå frem på denne måde

- Sluk maskinen ved at trykke på tasten til tænding (24).

A. Sænk udløbsrøret (14) og luk servicelågen (8) op.

B. Løft den røde sikkerhedspind X indtil den stopper.

Tryk på røde sikkerhedstast Y til venstre og hold den nede, sænk samtidig den røde blokeringstast Z og træk udløbsenheden ud.

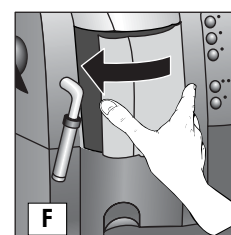
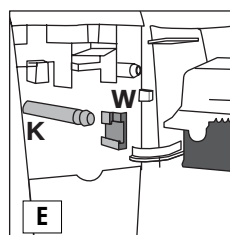
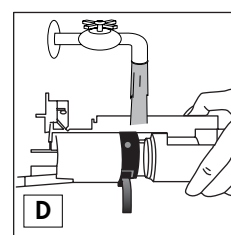
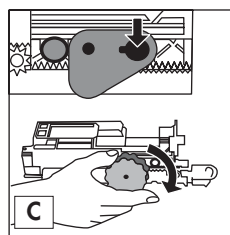
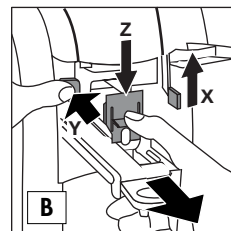
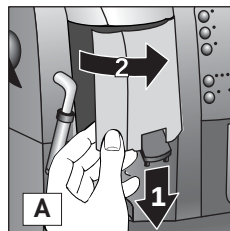
C. Sæt drejeknappen (20) ind i hullet til højre på den røde holder, og vær opmærksom på sætte skinnen til drejeknappen ind i dens plads på udløbsenheden og drej den med uret, indtil den stopper. Udløbsenheden åbnes og man kan komme ind til de to filtre.

D. Fjern alle kafferester fra udløbsgruppen, og især fra filtrene, ved at holde dem under rindende vand. Når De er færdig, drej igen drejeknappen mod uret indtil den stopper; på denne måde lukkes udløbsenheden.

E. Efter at have vasket og tørret udløbsenheden, sættes den igen på sin plads. For at gøre det skal man sætte den i skinnen K (lille metalstang) og sørge for at den tilkobles til skinnen W til højre. Derefter skal man holde udløbsenhedens røde tast Z nede, og skubbe selve enheden i bund indtil den går i hak; først nu kan man slippe blokeringstasten Z (hvis man udfører manøvrerne korrekt, tilkobles tasten automatisk). Sænk den røde sikkerhedspind X til højre, indtil den stopper.

F. Luk servicelågen (8) igen ved at trykke med tommelfingeren indtil der lyder et klik, når den går i hak. Hvis servicelågen ikke er lukket korrekt, tændes maskinen ikke.

- Tænd igen for maskinen: udløbsenheden kommer automatisk på plads i basis positionen. Når opvarmningsfasen er færdig, er maskinen klar til brug igen.



DK

**N.B:** Denne operation, der kan forekomme indviklet, læres hurtigt, og den har den fordel altid at holde maskinen ren og i perfekt hygiejnisk tilstand.

# 168 BRUGSANVISNINGER

## 9.5 Afkalkning

Det er nødvendigt at foretage afkalkning af apparatet mindst hver 4.-6. måned afhængigt af vandhårdheden i området og af hvor ofte maskinen benyttes.

Hvis kontrollampen (27) er tændt, betyder det, at det er nødvendigt at foretage afkalkning. Selv om det er muligt at fortsætte med at brygge kaffe, tilrådes det at foretage afkalkningen med det samme. Apparatet er udstyret med et automatisk afkalkningsprogram, der gør indgrebet lettere.

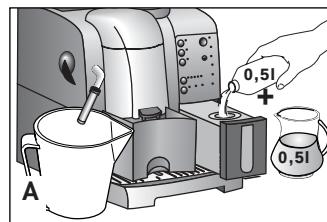
**Regelmæssig afkalkning gør, at man undgår dyre reparationer på maskinen.** Beskadigelser, der skyldes utilstrækkelig afkalkning, forkert anvendelse eller at de nærværende forskrifter ikke er blevet overholdt, dækkes ikke af garantien. **Man skal især, absolut, undlade at bruge eddike til afkalkningen, da den beskadiger maskinen.**

Det automatiske afkalkningsprogram varer cirka 40 minutter og er delt op i 2 faser; fase 1 er afkalkningsfase og fase 2 er skyllefasen. Cyklussen kan slet ikke afbrydes, og når fase 1 er færdig, er det nødvendigt at foretage et manuelt indgreb.

Gå frem på denne måde:

### Fase 1: afkalkning (varer cirka 35 minutter)

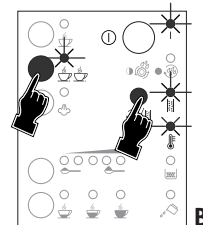
- Træk udløbsenheden ud, vask den og sæt den i igen (jvf. par. 9.4). Luk lågen igen og tænd for maskinen.
- A. Hæld 0,5l afkalkningsvæske og 0,5l vand i vandbeholderen og sæt den i maskinen igen. Tøm kaffegrumsbeholderen og anbring den under udløbsblokken (14) (den kommer til at tjene som opsamlingskål af afkalkningsopløsningen) og sæt en beholder under varmt vand/damp udløbsrøret (15).



- B. Tryk samtidig på tasten til afkalkning (41) og tasten til udløb af 2 kopper (37). Kontrollampen (27) blinker.

- Luk drejeknappen til varmt vand/damp (18) op og lad lidt vand (svarende til en kop kaffe) løbe ned i beholderen. Luk derefter drejehåndtaget igen.

**Nu går afkalkningsopløsningen automatisk gennem udløbsenheden.** Under afkalkningen blinker kontrollampen (27). Programmet udfører flere cyklusser, afbrudt af pauser, så afkalkningsopløsningen kan få tid til at virke.



### Fase 2: skylning (varer cirka 5 minutter)

- Når kontrollampen (27) holder op med at blinke og bliver ved at være tændt, skal man tømme kaffegrumsbeholderen (10), skylle vandbeholderen (9) og fylde den med rent vand.
- Anbring igen kaffegrumsbeholderen (10) under kaffe udløbsblokken (14) (den kommer til at tjene som til opsamlingskål af afkalkningsopløsningen) og sæt igen vandbeholderen i.
- Luk drejeknappen til varmt vand/damp (18) op og lad lidt vand (svarende til en kop kaffe) løbe ned i beholderen. Luk derefter drejehåndtaget igen.
- Skylningen med rent vand går nu automatisk gennem udløbsblokken og kontrollampen 27 blinker så længe hele cyklussen varer. skylning med kontinuerlig funktion af pumpen.

**Hele afkalkningsprogrammet er færdigt, når der ikke længere kommer vand ud af udløbsblokken.**

- tøm kaffegrumsbeholderen (10) og sæt den på plads igen; kontrollampen 27 slukkes og udløbsenheden vender tilbage til startposition.

Fyld vandbeholderen (9) med rent vand: maskinen er klar igen til at tilberede kaffe.

Selv om afkalkningsprogrammet omfatter en forlænget skylning med rent vand, tilrådes det at **smide den første kop kaffe og først drikke den anden brygning.**

Man kan foretage afkalkning når som helst, også inden den tilsvarende kontrollampe lyser. Det tilrådes at regulere maskinen svarende til vandets hårdhed, som beskrevet i paragraf 5.4.

## RENØRING AF KAFFEKVÆRZEN

**10. RÅD**

- Kaffens kvalitet afhænger ikke blot af maskinen, men også af vandet, af kaffetypen, af malningen, af temperaturen, osv. Man skal derfor sikre sig, at kaffen er frisk og kun bruge en specifik blanding til "espresso kaffe". Opbevar kaffe på et køligt sted i en hermetisk lukket dåse.
- Udover kaffeblandingen, malningen og den rette temperatur, er vandets kvalitet også afgørende for at kunne brygge en virkelig god kop espresso kaffe. Vi tilråder derfor at anvende vand med et begrænset kalkindhold, der udover at garantere at kaffen får den bedste smag, også beskytter de indvendige dele mod at der dannes kalkansamlinger.

Tøm dagligt vandbeholderen og fyld den igen med frisk vand.

**Brug altid og udelukkende frisk vand** (brug absolut ikke ---brusende mineralvand).

- Hvis kaffen kommer for hurtigt eller for langsomt ud, skyldes det sædvanligvis, at kaffen er malet forkert; ændr malningen, så den passer. **Det er kun muligt at regulere malningen, når kaffekværnen er i funktion.**
- Kaffen får en bedre smag, hvis den tilberedes i kopper, der er forvarmet. Det tilrådes derfor at sætte kopperne der skal bruges, på kopvarmer bakken (19).

**11. BORTKASTNING AF APPARATET**

Maskiner, der ikke længere bruges, skal gøres ubrugelige ved at man tager stikket ud af stikkontakten og klipper el-forsynings ledningen over. **Man må ikke smide elektriske husholdningsredskaber bort i husholdningsaffaldet**, de forskellige dele skal sorteres og kastes bort afhængigt af deres art.

**12. PROBLEMER: ÅRSAGER OG LØSNINGER**

Maskinen må udelukkende repareres af Service Assistance Centre, der er autoriserede af fabrikanten. Reparationer, der ikke er udført efter reglerne, kan medføre betydelige risici for brugeren. Hvis dette er tilfældet, fralægger fabrikanten sig ethvert ansvar for eventuelle skader og derudover bortfalder garantien automatisk. Inden De bringer apparatet til reparation, bør De læs punkterne nedenfor omhyggeligt. Mange gange kan det løse problemet og således undgå besvær og spild af tid.

| PROBLEM                                          | ÅRSAG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | LØSNING                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • <b>Tasten til tænding tænder ikke maskinen</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der er ikke strøm på maskinen</li> <li>• Servicelågen står åben</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller stikket og el-nettet</li> <li>• Kontroller at servicelågen (8) er rigtigt lukket (jvf. eventuelle anvisningerne i par. 9.4 angående lukning af servicelågen)</li> </ul>                                                                                      |
| • <b>Maskinen foretager ikke startvasken</b>     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Udløbsenheden er ikke sat i</li> <li>• Maskinen er allerede varm, fordi den er blevet slukket få minutter inden</li> <li>• Kaffegrumsbeholderen (10) er ikke sat i eller er sat forkert i (kontrollampen 29 blinker).</li> <li>• Der mangler vand i beholderen (9). (Kontrollampen 30 blinker).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sæt udløbsenheden i igen og luk servicelågen korrekt.</li> <li>• Under disse forhold foretager maskinen ikke vask</li> <li>• Sæt kaffegrumsbeholderen rigtigt i (10).</li> <li>• Fyld vandbeholderen med vand (9) og tryk på tasten til udløb (37 eller 38).</li> </ul> |

**DK**

# 170 BRUGSANVISNINGER

| PROBLEM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ÅRSAG                                                                                                                                                                                                                                        | LØSNING                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Når man tilbereder kaffe med kaffebønner, får man kun varmt vand</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Beholderen (5) står i positionen til malet kaffe eller i positionen til udtrækning (Kontrollampen 34 blinker).</li> <li>Beholderen til kaffebønner (5) er tom.</li> </ul>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ruotare il contenitore in posizione caffè in chicchi ☼☼.</li> <li>Riempire il contenitore (5).</li> </ul>                                                                                                                                                               |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Når man tilbereder kaffe med malet kaffe, får man kun varmt vand</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Beholderen (5) står i positionen til udtrækning.</li> <li>Den maledede kaffe har sat sig fast i tragten til påfyldning af malet kaffe.</li> <li>Der er ikke fyldt malet kaffe på</li> </ul>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ruotare il contenitore in posizione caffè in polvere (La spia 34 lampeggia).</li> <li>Utilizzare il manico del misurino dosatore (22) per far scendere la polvere verso il gruppo erogatore.</li> </ul>                                                                 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Efter den normale forberedelses cyklus, kommer der ikke kaffe ud af apparatet</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Der mangler vand i beholderen (9). Kontrollampen 30 blinker.</li> <li>Udløbsenheden er blevet blokeret (Kontrollampen til blokeret maskine 26 blinker).</li> <li>Udløbsenheden er snavset.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Riempire il serbatoio d'acqua e ripremere il tasto erogazione caffè.</li> <li>Procedere ad una pulizia manuale del gruppo erogatore come descritto al punto 9.4.</li> <li>Procedere ad una pulizia manuale del gruppo erogatore come descritto al punto 9.4.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Maskinen kræver at kaffegrumsbeholderen (10) bliver tømt, selv om den allerede er blevet tømt</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Maskinen har ikke udført nulstilling af optællingen af bryggede kopper kaffe korrekt.</li> </ul>                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Estrarre il contenitore fondi (10) per almeno 10 secondi (la spia 29 rimane accesa fintanto che il contenitore è estratto).</li> </ul>                                                                                                                                  |
| <p>Nulstillingen af optællingen af tilberedte kopper kaffe kan kun ske, når maskinen er tændt (kontrollampen 29 skal tilkendegive at beholderen ikke har været sat i i mindst 10 sekunder). Hvis denne operation udføres, når maskinen er slukket, går optællingen af tilberedte kopper kaffe tabt, og derfor kræver maskinen, at beholderen tømmes før tiden.</p> <p>For at holde optællingen af de tilberedte kopper kaffe korrekt, råder vi til at tømme beholderen (10) også hver gang, den bliver trukket delvis ud, for at undgå at apparatet nulstiller, når beholderen ikke er tom; hvis dette sker, kan man nemlig risikere at apparatet blokeres efter at der er brygget et par kopper kaffe.</p> |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Man kan ikke trække udløbsenheden ud.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Udløbsenheden står ikke i positionen til udtrækning.</li> </ul>                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Luk servicelågen (8) og tænd for maskinen. Efter den normale tilberedelsescyklus, sluk for maskinen og træk udløbsenheden ud.</li> </ul>                                                                                                                                |

## PROBLEMER: ÅRSAGER OG LØSNINGER

## BRUGSANVISNINGER 171

| PROBLEM                                                                                                                                                                               | ÅRSAG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | LØSNING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Styretastaturets funktioner er deaktiveret</b></li> </ul>                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kaffegrumsbeholderen (10) er fuld. Kontrollampen 29 blinker.</li> <li>• Kaffegrumsbeholderen (1) er ikke sat i eller er ikke sat rigtigt i (Kontrollampen 29 lyser).</li> <li>• Temperaturen i varmekedlen er for høj (Kontrollampen 28 blinker hurtigt).</li> <li>• Temperaturen i varmekedlen er for lav (kontrollampen 28 blinker langsomt).</li> <li>• Maskinen står i position til damp (kontrollampen 35 lyser).</li> <li>• Udløbsenheden er blevet blokeret (kontrollampen 26 blinker).</li> <li>• Maskinen skal genindstilles manuelt.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tøm beholderen (10) mens maskinen er tændt.</li> <li>• Sæt beholderen (10) i.</li> <li>• Sæt en beholder under udløbsrøret (15) og drej drejeknappen (18) og lad vand løbe ud, indtil kontrollampen 28 holder op med at blinke, men bliver ved at være tændt uden at blinke.</li> <li>• Vent et øjeblik; kontrollampen 28 blinker ikke længere og bliver ved at være tændt.</li> <li>• Hvis man ikke ønsker at bruge funktion damp, tryk på tast 36 for at komme tilbage til funktion kaffe.</li> <li>• Foretag manuel rengøring af udløbsenheden som beskrevet under punkt 9.4.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Efter at man har fyldt vandbeholderen bliver maskinen ved at tilkendegive, at der mangler vand (kontrollampen 30 blinker).</b></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maskinen skal genindstilles manuelt.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryk på tasten til kaffeudløb (38). Hvis maskinen efter flere forsøg bliver ved at tilkendegive, at der mangler vand, skal man få vand til at løbe ud af udløbsrøret, som beskrevet i par. 7.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Når man drejer på drejeknappen (18), kommer der ikke vand ud.</b></li> </ul>                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Damprøret (15) er tilstoppet</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rens damprøret (15) og cappuccinoadapteren (16).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

DK

PROBLEMER: ÅRSAGER OG LØSNINGER